

PLATDAK GLASVENSTER



Installatieadvies
Installation advice
Installationsberatung

NL PRODUCT SAMENSTELLING	VAST	VENTILEREND
Glaskoepel met hoekadapter	1	1
Zakje schroeven 5,3 x 38	1	1
6,5 x 90		
Regenscherm motor		1
Regenscherm		2
Zakje schroeven 3,5 x 19		1
Ontvanger		1
Afstandsbediening		1
Opstand	Optioneel	Optioneel
Zakje schroeven 8,0 x 80	Optioneel	Optioneel

INSTALLATIE ADVIES

Heeft u een voorgemonteerd model (60x180, 60x240, 80x180, 80x240, 100x180 en 100x240)? U hoeft alleen stappen 1, 3 en 12 te voltooien.

E PRODUCT CONTENTS	FIXED	VENTILATING
Flat-roof window with adapter profile	1	1
Bag of screws 5,3 x 38	1	1
6,5 x 90		
Rain shield for motor side		1
Rain shield for remaining 2 sides		2
Bag of screws 3,5 x 19		1
Receiver		1
Remote control		1
Flat glass skylight-specific upstand	Optional	Optional
Bag of screws 8,0 x 80	Optional	Optional

INSTALLATION INSTRUCTION

In case of a to the flat glass skylight-specific upstand* (i.e. sizes 60x180, 60x240, 80x180, 80x240, 100x180, 100x240), you will only need to follow steps 1, 3 and 12 of this manual. (*pre-mounted product)

D PRODUKTZUSAMMENSTELLUNG	FEST	LUFTBAR
Flachdach Fenster mit Adapterprofil	1	1
Beutel mit Schrauben 5,3 x 38	1	1
6,5 x 90		
Regenabschirmung Motor Seite		1
Regenabschirmung übrige 2 Seiten		2
Beutel mit Schrauben 3,5 x 19		1
Empfänger		1
Fernbedienung		1
Flachglas-Oblicht-spezifischer Aufsatzkranz	Optional	Optional
Beutel mit Schrauben 8,0 x 80	Optional	Optional

MONTAGEANWEISUNG

Im Falle eines vormontierten speziellen Aufsatzkranzes für Flachglas-Oblichter (i.e. Lichtmaßen 60x180, 60x240, 80x180, 80x240, 100x180 und 100x240) können Sie sich auf Schritte 1, 3 und 12 beschränken.

NL LET OP!

Voorkom hitteopbouw:

- Houdt het glas met lichtdicht materiaal afgeschermd tegen zonlicht tot na montage.
- Nooit het product rechtstreeks op het dakoppervlak plaatsen zonder ventilatiemogelijkheid.

Voorkom te allen tijde ongelijke verwarming.

E NOTE!

Prevent heat build-up:

- Use light-proof material to protect the glass from sunlight until after installation.
- Never place the product directly on the roof without the possibility for ventilation.

Prevent uneven heating at all times.

D ACHTUNG!

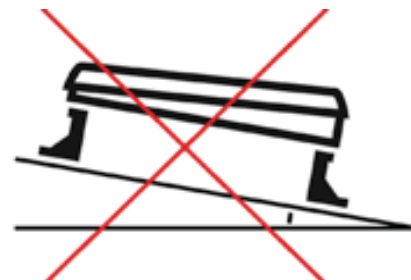
Vermeiden Sie Hitzestaus:

- Schützen Sie das Glas mit lichtundurchlässigem Material bis zur Montage vor Sonnenlicht.
- Legen Sie das Produkt niemals direkt auf das Dach, ohne für ausreichende Belüftung zu sorgen.

Setzen Sie das Material niemals einer ungleichmäßigen Erwärmung aus.



1 BEPAAL DE PLAATS VAN HET PRODUCT DETERMINE THE INSTALLATION POSITION DIE MONTAGEPOSITION DES PRODUKTS BESTIMMEN



NL LET OP!

De hoge zijde van het platdak glasvenster moet, indien er een afschot aanwezig is, aan de hoogste kant van het gat worden geplaatst voor een goede afwatering.

E NOTE!

In case the roof is already slightly sloped, the highest side of the adapter profile is to be positioned onto the highest side of the roof opening to ensure efficient water drainage.

D ACHTUNG!

Falls das Dach etwas geneigt ist, soll die höchste Seite des Adapterprofils an der höchsten Seite des Lochs gestellt.



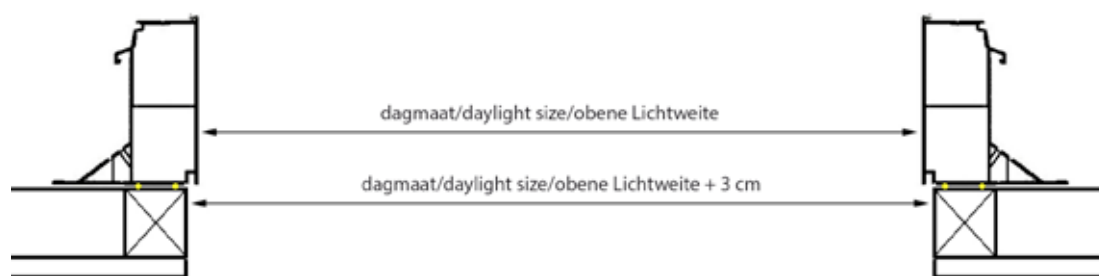
NL Draai bij de ventilerende versie de opstand zo dat de kabelgeleiding onder de kabeluitgang van het adapterstuk komt te zitten, dus aan de hoge zijde.

E In case of a unit with ventilating option, make sure that the cable guide of the upstand is positioned underneath the cable feed-out of the adapter profile, i.e. on the highest side.

D Im Falle einer luftbare Ausführung, drehen Sie den senkrechte Aufsatzkranz so daß die Kabelführung des Aufsatzkranzes unter dem Kabelausgang des Adapterprofils liegt, also am hohen Seite.

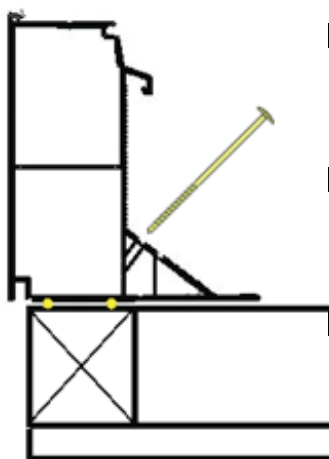
2 DAKUITSPARING MAKEN ROOF OPENING HERSTELLUNG DER DACHAUSSPARUNG

- NL** Voor het gebruik van de afwerkgroef moet de dakuitsparing 3 cm groter zijn dan de dagmaat.
- E** The roof opening size must be 3 cm larger than the daylight size in order to use the finishing groove.
- D** Bei Verwendung des Dichtungsspalts muß die Dachausssparung 3 cm größer sein als der Lichtmaß.



- NL** De opstand moet worden gemonteerd op een drukvaste ondergrond van houten regels (minimaal 40mm breed).
- E** The upstand must be mounted on a pressure-resistant base of wooden rails (40 mm wide at minimum).
- D** Der Aufsatzkranz muß auf einen druckfesten Untergrund aus Holzlatten (Mindestbreite 40 mm) montiert werden.

3 INPLAKKEN VAN DE OPSTAND FIXING THE UPSTAND DER AUFSATZKRANZ EINKLEBEN



- NL** Plak de opstand in volgens de richtlijnen zoals deze gesteld zijn door BDA. Zorg voor een deugdelijke montage, door bij de bevestiging om de 30 cm op regels en de raveling te schroeven. Gebruik schroef 8,0 x 80 in de bovenste ril van de opstand.
- E** Fix the upstand in accordance with general practise and national guidelines. Ensure that fixing is done properly by applying screws along the flange at every 30 cm on the trimmed roof opening construction. Apply screw 8.0 x 80 in the upper rim of the upstand.
- D** Kleben Sie den Aufsatzkranz entsprechend die praktischen nationalen Richtlinien ein. Stellen Sie dabei einem soliden Montage sicher, mit einem Schraub-verwendung jede 30 cm entlang der Flansch auf der Wechsel Konstruktion. Verwenden Sie Schraube 8,0 x 80 in der Rille von der Aufsatzkranz.

NL LET OP!

Vanwege het gewicht moet het platdak glasvenster op een drukvaste ondergrond gemonteerd worden. Dus nooit enkel op (niet ondersteunend) isolatiemateriaal.

E NOTE!

Due to its weight, the flat glass skylight needs to be mounted onto a pressure-resistant foundation, so never solely onto non-supporting roof insulation.

D ACHTUNG!

Im Zusammenhang mit dem großen Gewicht muss das Flachglas-Oblicht auf einer druckfesten Stellfläche montiert werden, also nie auf nichtunterstützende Dachisolierung.

4 PLAATS HET PLATDAK GLASVENSTER OP DE INGEPLAKTE OPSTAND POSITIONING THE FLAT GLASS SKYLIGHT WINDOW UNIT ONTO THE UPSTAND POSITIONIERUNG DES FLACHGLAS-OBLICHT-FENSTERUNITS AUF DEM EINGEKLEBTEN AUFSATZKRANZ



- NL** Bij montage op een bestaande opstand moet de staat van (de bevestiging van) de opstand gecontroleerd worden. Zorg altijd voor een deugdelijke constructie op een drukvaste ondergrond en een goede staat van de bestaande opstand.
- E** Prior to mounting the window unit onto an existing upstand, the state of the (fixation of the) upstand needs to be checked thoroughly. Always ensure a reliable construction and proper state of the existing upstand.
- D** Bei der Montage auf einem bestehenden Aufsatzkranz soll der Zustand der (Befestigung des) Aufsatzkranzes vorher überprüft werden. Eine taugliche Bauweise und Zustand des Aufsatzkranzes ist unbedingt erforderlich.

NL LET OP!

Trek bij het ventilerende platdak glasvenster de elektriciteitskabel door de kabelgeleider van de opstand!

E NOTE!

In case of a flat glass skylight unit with ventilating option, pull the electrical cables through the cable guide of the upstand.

D ACHTUNG!

Im Falle einer luftbare Flachglas-Oblicht, ziehen Sie den Stromkabel durch die Kabelführung des Aufsatzkranzes!

5 ONTGRENDEL HET RAAMDEEL RELEASING THE WINDOW FRAME DAS FLÜGELELEMENT ENTRIEGELN

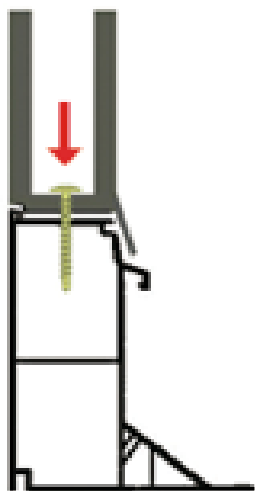


- NL** Ontgrendel van binnenuit het raamdeel door de inbusbout los te draaien.
- E** Release the window frame from the inside by unscrewing the Allen screw.
- D** Enriegeln Sie den Flügel durch von innen heraus der Inbusschraube zu löschen.

6 BEVESTIG EERST DE OPENENDE ZIJDE VAN HET PLATDAK GLASVENSTER FIXING FIRST THE OPENING SIDE OF THE FLAT GLASS SKYLIGHT ONTO THE UPSTAND ERST DIE SICH ÖFFNENDE SEITE DES FLACHGLAS-OBLICHT MONTIEREN



- NL**
- Open het raam (aan de hoge zijde) een klein stukje zodat het adapterstuk van binnenuit bereikt kan worden.
 - Haal de isolatie uit de adapter (bewaars deze)
 - Schroef het adapterstuk aan de openende zijde vast. Voorboren met 4 mm.
 - Gebruik 5,3 x 38 in de kunststof hoekadapter en 6,5 x 90 in alle metalen delen (beugels).

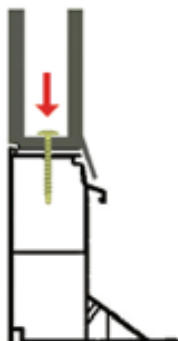


- E**
- Open the window frame (long side) to the extent that the adapter profile is accessible from the inside.
 - Remove the insulation (it must be put back later)
 - Secure the adapter profile at the opening side with screws into the upstand. Pre-drill with 4 mm.
 - Use 5.3 x 38 for the plastic angle adapter and 6.5 x 90 in all metal parts (brackets).
- D**
- Öffnen Sie das Fenster ein wenig (Längsseite), damit dem Adapterprofils von innen zugänglich ist.
 - Entfernen die Isolierung vom Adapter (die soll nachher zurückgestellt werden).
 - Verschrauben Sie den Adapterprofil auf der öffnenden Seite fest in der Aufsatzkranz. Vorbohren mit 4 mm.
 - Verwenden Sie 5,3 x 38 in dem kunststoff Adapter und 6,5 x 90 in alle Metalteile (Konsolen).

7 BEVESTIG DE OVERIGE ZIJDEN FIXING THE REMAINING SIDES DIE ÜBRIGEN SEITEN BEFESTIGEN



- NL**
- Nu kan het raam tot maximaal 90 graden geopend worden om het overige deel van het adapterstuk te bevestigen aan de opstand.
 - Haal de isolatie weg.
 - Gebruik 5,3 x 38 in de kunststof delen en 6,5 x 90 in alle metalen delen.
 - Plaats de isolatie terug.



- E**
- The window frame can now be opened to a maximum of 90° to fix the remaining sides of the adapter profile to the upstand. Firstly, again pre-drill the holes in the upstand.
 - Remove the insulation.
 - Use 5.3 x 38 for the plastic parts and 6.5 x 90 in all metal parts.
 - Put the insulation back.
- D**
- Das Fenster lässt sich nun maximal 90° öffnen damit dem übrigen Teil des Adapterprofils am Aufsatzkranz zu befestigen ist. Zuerst wieder die Löcher im Aufsatzkranz vorbohren.
 - Entfernen die Isolierung
 - Verwenden Sie 5,3 x 38 in die Kunststoffteile und 6,5 x 90 in alle Metalteile.
 - Statt die Isolierung zurück.

NL LET OP!

Open het platdak glasvenster in verband met het gewicht van het frame niet verder dan 90°.

E NOTE!

For damage prevention, the 'heavy' window frame is not to be opened more than 90°.

D ACHTUNG!

Das Flachglas-Oblicht sollte im Zusammenhang mit dem Gewicht des Rahmens nicht weiter als 90° geöffnet werden.

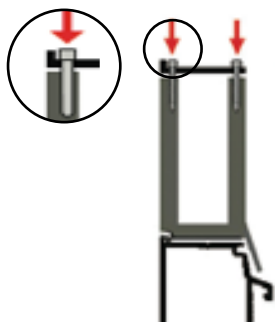
8 HET REGENSCHERM BEVESTIGEN MOUNTING THE RAIN SHIELDS DIE REGENABSCHIRMUNG BEFESTIGEN



NL Monteer bij de ventilerende variant het scherm met de kleine schroefjes in de vorgeboorde gaten, de opstaande rand moet aan de binnenzijde zitten.

E In case of a unit with ventilating option, mount the rain shields onto the upper side of the adapter profile by means of pressing the little screws into the pre-drilled holes. The raised edge on the rain shields should be positioned at the inner side.

D Im Falle einer luftbare Ausführung, montieren Sie die Regenschirme mittels die Schrauben in die vorgebohrten Löchern. Der hochstehende Rand soll sich an der Innenseite befinden.



9 VASTZETTEN GASVEREN, ALLEEN VOOR DAGMAAT 120 X 120 CONNECTING THE DAMPERS, ONLY DAYLIGHT SIZE 120 X 120 DIE GASDRUCKFEDERN BEFESTIGEN, AUSSCHLIESSLICH LICHTMASS 120 X 120



NL Klik de bovenzijde van de gasveren vast op de beugels in het aluminium frame.

E Click the top ends of the dampers into the brackets on the aluminium frame.

D Klicken Sie die Oberseiten der Gasdruckfedern auf die Halterungen im Aluminium Rahmen fest.

10 VERGRENDEL HET RAAM SECURING THE WINDOW FRAME VERRIEGELN DER FLÜGEL



NL Sluit het raam en vergrendel het raam weer van binnenuit met de inbusbout.

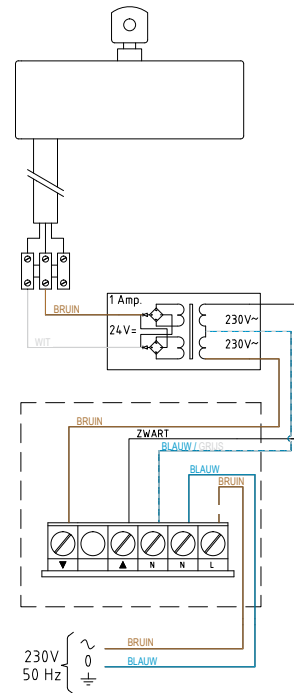
E Close the window frame and secure it from the inside by means of the Allen screw.

D Schließen Sie der Flügel und verriegeln Sie es von innen heraus mittels der Inbusschraube.

11 ELEKTRISCHE AANSLUITING POWER CONNECTION ELEKTRISCHE ANSCHLUSS

- NL** Maak bij de ventilerende versie de elektrische aansluiting en test de werking. Alleen gekwalificeerd personeel mag het regelsysteem aansluiten. Elektrische installatie dient uitgevoerd te worden volgens de lokale wetgeving.
- E** In case of a ventilating version, connect the power supply and check its operation. Only qualified personnel are allowed to connect the control system. Electrical installation must be made according to local regulations.
- D** Im Falle einer luftbare Ausführung, machen Sie den elektrischen Anschluß und überprüfen Sie die Wirkung. Der Anschluß der Steuerung ist durch Fachpersonal durchzuführen. VDE 0100 für 230 Volt Netz-Anschluß beachten.

Solo Kettingmotor WindowMaster 24VDC



Synchro Kettingmotor WindowMaster 24VDC

- NL** Voorgemonteerd product /
- E** pre-mounted product /
- D** vormontiertes Produkt
(60x180, 60x240, 80x180, 80x240,
100x180, 100x240)

